GREEK

I. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

I.I Γενικές προειδοποιήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι περιγραφές που προηγούνται από το σύμβολο αυτό, περιλαμβάνουν πληροφορίες, περιγραφές ή διαδικασίες που εάν δεν ακολουθηθούν μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή δυσλειτουργία των αναρτήσεων, ζημιές στο περιβάλλον, ατυχήματα, σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΗΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΥΤΟ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ή ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑ MARZOCCHI ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΡΤΗΣΕΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργία του προϊόντος, ατυχήματα και συνεπώς σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη σωστή σύνδεση των αναρτήσεων στον σκελετό του ποδηλάτου μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε αυτά, απώλεια του ελέγχου του ποδηλάτου, σοβαρές ζημιές ή και ακόμη τον θάνατο του αναβάτη.

Στο εγχειρίδιο αυτό γίνεται αναφορά στην περίπτωση που μπορεί να συμβεί ένα "ατύχημα". Οποιοδήποτε ατύχημα μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου, ζημιές στο ποδήλατο ή στα εξαρτήματά του και στις πιο σοβαρές περιπτώσεις, προσωπικά τραύματα ή τον θάνατο του αναβάτη ή ενός διαβάτη

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και η επισκευή του συστήματος ανάρτησης απαιτούν εξειδικευμένες γνώσεις, ειδικά εργαλεία και εμπειρία. Μια απλή και γενική κλίση στην μηχανική μπορεί να μην είναι επαρκής για την σωστή εγκατάσταση ή επισκευή του συστήματος ανάρτησης. Σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες όσον αφορά τις μηχανικές σας ικανότητες, απευθυνθείτε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης Marzocchi, για να την εγκατάσταση και/ή συντήρηση του συστήματος ανάρτησης. Η μη σωστή εγκατάσταση, συντήρηση και επισκευή του συστήματος ανάρτησης μπορούν να προξενήσουν ατυχήματα, σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετική με την συντήρηση ή την χρήση του συστήματος ανάρτησης, επικοινωνήστε κατευθείαν με το πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης Marzocchi. Μπορείτε να βρείτε τα ονόματα των Κέντρων συντήρησης στο τέλος αυτού του εγχειριδίου ή στη διεύθυνση www.marzocchi.com.

I.II Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Μην επιφέρετε καμία αλλαγή η μετατροπή στο σύστημα ανάρτησης. Τα εξαρτήματα του συστήματος ανάρτησης Marzocchi είναι σχεδιασμένα ως ένα αναπόσπαστο σύστημα. Για λόγους ασφαλείας, αποδόσεων, διάρκειας ζωής και λειτουργίας του προϊόντος και για να μην ,λήξει η εγγύηση, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Marzocchi.

Μάθετε πως να κάνετε το είδος ποδηλασίας που επιλέξατε, ποτέ μην υπερβαίνετε τις δυνατότητές σας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας και ασφάλειας, καθώς επίσης ότι τα εξαρτήματα του ποδηλάτου σας είναι σε άριστη κατάσταση.

Εάν χτυπήσετε με οποιαδήποτε ταχύτητα οποιοδήποτε υπερυψωμένο αντικείμενο, όπως ένα γκαράζ (χώρο στάθμευσης), η γέφυρα, το άκρο δέντρων ή άλλο εμπόδιο ενώ το ποδήλατό σας είναι στη σχάρα μεταφοράς ποδηλάτων, μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στην ανάρτηση.

Εάν κατά τον έλεγχο βρεθούν παραμορφώσεις, σπασίματα, ζημιές που οφείλονται σε κρούση και τμήματα με παραμορφώσεις η άλλα σημεία φθοράς, όποιας τάξης και εάν είναι αυτά, θα πρέπει να γίνει έλεγχος της ανάρτησης σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Marzocchi.

Ακόμη, με την πάροδο του χρόνου το σύστημα είναι εκτεθειμένο σε φθορά. Επομένως σας συνιστούμε να κάνετε περιοδικούς ελέγχους του ποδηλάτου σας σε έναν ειδικευμένο μηχανικό για να εντοπίσετε τυχών απώλειες λαδιού, ραγίσματα, σπασίματα, παραμορφώσει ή άλλα συμπτώματα φθοράς.

Η συχνότητα των ελέγχων εξαρτάται από διάφορους παράγοντες; Συνεννοηθείτε με έναν Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Marzocchi για το κατάλληλο με βάση τις ανάγκες Σας πρόγραμμα ελέγχου.

Όταν χρησιμοποιείτε σχάρα ποδηλάτου στο αυτοκίνητο (σχάρα οροφής ή οπίσθια), κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του ποδηλάτου σας από τη σχάρα αυτοκινήτου βεβαιωθείτε ότι χαλαρώνετε πλήρως τον σύνδεσμο γρήγορης αποσύνδεσης της σχάρας. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι το ποδήλατό σας ανυψώθηκε ή εγκαταστάθηκε στη σχάρα σε μια τέλεια κάθετη θέση.

Το μη λασκάρισμα του συστήματος του συνδέσμου γρήγορης αποσύνδεσης ή η κλίση του ποδηλάτου κατά την τοποθέτηση ή η αφαίρεση της βάσης, μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές, παραμορφώσει ή άλλες ζημιές στην ανάρτηση.

Τηρήστε τους νόμους και σχετικές διατάξεις στο κράτος που χρησιμοποιείτε το ποδήλατο; Τηρήστε τα οδικά σήματα, τις πινακίδες και σχετικές οδικές οδηγίες κατά την ποδηλασία.

Φοράτε πάντα ένα πιστοποιημένο κράνος ANSI, SNELL ή CE με τις κατάλληλες διαστάσεις και καλά δεμένο, χρησιμοποιήστε ακόμη όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό για το είδος ποδηλασίας που κάνετε.

Εάν χρησιμοποιείτε το ποδήλατο σε βρεγμένο έδαφος, θυμηθείτε ότι η ισχύς των φρένων και η εφαρμογή των ελαστικών στο έδαφος μειώνονται σημαντικά. Επομένως είναι πιο δύσκολος ο έλεγχος και το σταμάτημα του ποδηλάτου. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν οδηγείτε σε βρεγμένο δρόμο για να αποφεύγετε τα ατυχήματα

Μην οδηγείτε το ποδήλατο τις βραδινές ώρες μέσα στην κυκλοφορία εφόσον δεν υπάρχει μεγάλη ορατότητα και είναι πιο δύσκολο να αντιληφθείτε τα ενδεχόμενα εμπόδια που βρίσκονται στο έδαφος. Σε περίπτωση που οδηγείτε την νύχτα εφοδιάζετε το ποδήλατο με φώτα μπροστά και πίσω. Επίσης, να φοράτε άνετα ρούχα που να φαίνονται πολύ καλά όπως για παράδειγμα ρούχα με έντονα, φωτεινά ή φθορίζοντα χρώματα.

Διαβάστε και τηρήστε πιστά τις οδηγίες που παρέχονται με το ποδήλατο Σας.

I.III Πριν από κάθε χρήση

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην οδηγείτε το ποδήλατο εάν δεν έχει περάσει τους προκαταρκτικούς ελέγχους που περιέχει αυτή η παράγραφος.

Βεβαιωθείτε ότι οι αναρτήσεις δεν υπάρχουν διαρροές ή ίχνη λαδιού διαφορετικά σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα.

Αναποδογυρίστε το ποδήλατο και ελέγξτε εάν υπάρχουν διαρροές λαδιού στο κάτω μέρος της βάσης του τιμονιού.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη των αναρτήσεων ή γενικά του υπολοίπου ποδηλάτου σας, συμπεριλαμβανόμενα για παράδειγμα φρένα, πετάλια, διακόπτες, τιμόνι, σκελετός και σέλα είναι σε άριστη κατάσταση και έτοιμα για την οδήγηση.

Ελέγξτε ώστε κανένα από τα εξαρτήματα του συστήματος ανάρτησης ή γενικά του υπολοίπου ποδηλάτου σας, δεν έχει φθαρεί, παραμορφωθεί, ραγίσει ή γενικά δεν έχει κάποια ζημιά.

Σιγουρευτείτε ότι όλα τα συστήματα συγκράτησης με σύστημα ταχείας απελευθέρωσης, παξιμάδια, βίδες είναι κατάλληλα ρυθμισμένα. Αναπηδήστε τοπ ποδήλατο στο έδαφος για να ελέγξετε εάν κάποιο εξάρτημα είναι λασκαρισμένο.

Βεβαιωθείτε ότι οι ρόδες σας είναι τέλεια κεντραρισμένες. Περιστρέψτε τις ρόδες για να βεβαιωθείτε ότι δεν ταλαντεύονται πάνω-κάτω ή από τη μία πλευρά στην άλλη, και ότι δεν έρχονται σε επαφή με τα τμήματα των αναρτήσεων ή με τα τακάκια των φρένων κατά τη διάρκεια της περιστροφής.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια και τα εξαρτήματα του συστήματος φρένων βρίσκονται στη σωστή θέση και ότι αυτό λειτουργεί σωστά.

English translation of page 1 (translated) - machine translation of the Greek original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20081115034216/http://www.marzocchi.com/spa/mtb/manuals/GeneralWarning-Roco-GRE.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

I. USE OF THIS MANUAL

I.I General Warnings

WARNING!
The descriptions preceded by this symbol include information, descriptions or procedures that if not followed can cause damage or malfunction of the suspensions, environmental damage, accidents, serious or fatal injuries.

NOTE
THE DESCRIPTIONS PRECEDED BY THIS SYMBOL INCLUDE INFORMATION OR PROCEDURES THAT ARE RECOMMENDED BY MARZOCCHI COMPANY FOR THE OPTIMAL USE OF THE SUSPENSIONS

WARNING!
Non-compliance with the instructions and warnings contained in this manual can cause product malfunction, accidents and consequently serious or fatal injuries.

WARNING!
Improper connection of the suspensions to the bicycle frame can cause damage to them, loss of control of the bicycle, serious damage or even the death of the rider. This manual refers to the case where an "accident" may occur. Any accident can cause loss of control of the bicycle, damage to the bicycle or its components and in the most serious cases, personal injuries or the death of the rider or a pedestrian.

Installation, maintenance and repair of the suspension system require specialized knowledge, special tools and experience. A simple and general inclination towards mechanics may not be sufficient for proper installation or repair of the suspension system. If you have doubts about your mechanical abilities, contact one of the authorized Marzocchi service centers for the installation and/or maintenance of the suspension system. Improper installation, maintenance and repair of the suspension system can cause accidents, serious or fatal injuries.

For any information related to the maintenance or use of the suspension system, contact directly the nearest authorized Marzocchi Service Center. You can find the names of service centers at the end of this manual or at www.marzocchi.com.

I.II General Safety Warnings

Do not make any changes or modifications to the suspension system. Marzocchi suspension system components are designed as an integral system. For safety, performance, durability and operation of the product and to not void the warranty, use only genuine Marzocchi spare parts.

Learn how to do the type of cycling you have chosen, never exceed your capabilities, make sure you are using the appropriate protective and safety equipment, as well as that the components of your bicycle are in excellent condition.

If you strike any raised object at any speed, such as a garage (parking space), bridge, the edge of trees or other obstacle while your bicycle is on a bicycle rack, you can cause damage to the suspension.

If during inspection deformations, cracks, impact damage and deformed sections or other wear marks of any kind are found, the suspension should be inspected at an authorized Marzocchi representative.

Also, over time the system is exposed to wear. Therefore we recommend that you have your bicycle periodically inspected by a specialized mechanic to identify any oil leaks, cracks, breaks, deformations or other signs of wear.

The frequency of inspections depends on various factors; Contact an Authorized Marzocchi Representative for the appropriate inspection program based on your needs.

When using a bicycle rack on the car (roof rack or rear), when installing or removing your bicycle from the car rack, make sure you fully loosen the quick release system of the rack. In addition, make sure your bicycle was raised or installed on the rack in a perfect vertical position.

Failure to loosen the quick release system or tilting the bicycle when placing or removing the base can cause scratches, deformations or other damage to the suspension.

Obey the laws and relevant regulations in the country where you use the bicycle; Follow the road signs, signs and related road guidelines while cycling.

Always wear a certified ANSI, SNELL or CE helmet of appropriate size and well fastened, also use all necessary equipment for the type of cycling you do.

If you use the bicycle on wet ground, remember that the braking power and the grip of the tires on the ground are significantly reduced. Therefore, control and stopping of the bicycle is more difficult. Be especially careful when driving on wet roads to avoid accidents.

Do not ride the bicycle during evening hours in traffic if there is not good visibility and it is more difficult to perceive potential obstacles on the ground. In case you ride at night, equip your bicycle with lights in front and rear. Also, wear comfortable clothes that are very visible such as for example clothes with bright, bright or fluorescent colors.

Read and carefully follow the instructions provided with your bicycle.

I.III Before Each Use

WARNING!
Do not ride the bicycle if it has not passed the preliminary checks contained in this paragraph.

Make sure the suspensions have no leaks or oil traces, otherwise it means there is a problem.

Turn the bicycle upside down and check if there are oil leaks at the bottom of the handlebar base.

Make sure that all parts of the suspensions or generally the rest of your bicycle, including for example brakes, pedals, switches, handlebars, frame and seat are in excellent condition and ready for riding.

Check that none of the components of the suspension system or generally the rest of your bicycle have worn, deformed, cracked or generally have any damage.

Make sure that all retention systems with quick release system, nuts, screws are properly adjusted.

Bounce the bicycle on the ground to check if any component is loose.

Make sure your wheels are perfectly centered. Rotate the wheels to ensure that they do not oscillate up-down or from one side to the other, and that they do not come into contact with the suspension sections or brake pads during rotation.

Make sure that all cables and components of the brake system are in the correct position and that it functions properly.

Βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα είναι καλά φουσκωμένα και ότι οι ζάντες ή τα πλαϊνά τοιχώματα δεν είναι φθαρμένα.

Βεβαιωθείτε ότι οι ανακλαστήρες είναι καθαροί, ίσιοι και συναρμολογημένοι κατά ασφαλή τρόπο.

II. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

II.I.II Επιλογή του πιρουνιού που αντιστοιχεί στο δικό σας τρόπο

Το σύστημα ανάρτησης Marzocchi είναι το πιο ανθεκτικό και το πιο προηγμένο τεχνολογικά ανάμεσα στα υπάρχοντα που κυκλοφορούν σήμερα στην αγορά. Εντούτοις, κανένα σύστημα ανάρτησης δεν μπορεί να αντισταθεί στην κακομεταχείριση, ή στην κακή χρήση που, σε μικρό χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει στην ανεπανόρθωτη καταστροφή του, ενώ ακόμη δεν το περιμένετε.

II.I.I Αναγνώριση του τύπου ποδηλασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ανεπιτυχής αποφυγή εμποδίων ή προσγείωση μετά από ένα άλμα μπορεί να είναι η αιτία για το σπάσιμο των αναρτήσεων, με συνέπεια την απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου σας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και το θάνατο του αναβάτη

Μάθετε πως να αποφεύγετε τα εμπόδια. Προσκρούοντας σε εμπόδια όπως βράχους, δέντρα ή λακκούβες, ακόμη και κατά την προσγείωση ασκείται μεγάλη πίεση στις αναρτήσεις σας - εάν δεν είναι κατάλληλα σχεδιασμένα για να την απορροφήσουν – αυτό θα έχει σαν συνέπεια την φθορά τους.

Πρέπει να εκτελείτε άλματα και προσγειώσεις μόνο όταν υπάρχει μια πασαρέλα ή κεκλιμένη ράμπα προκειμένου να υποβοηθήσει το ποδήλατό σας να απορροφήσει τις πιέσεις που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της προσγείωσης. Οποιαδήποτε άλλη προσγείωση είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή σοβαρό ατύχημα.

Η επιτάχυνση που θα αποκτήσετε προκειμένου να κάνετε ένα άλμα είναι ανάλογη του μήκους και του ύψους της πασαρέλας ή κεκλιμένης ράμπας που θα χρησιμοποιήσετε και με βάση τις πραγματικές σας ικανότητες.

English translation of page 2 (translated) - machine translation of the Greek original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20081115034216/http://www.marzocchi.com/spa/mtb/manuals/GeneralWarning-Roco-GRE.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Make sure the tires are properly inflated and that the rims or sidewalls are not worn.
Make sure the reflectors are clean, straight and assembled in a safe manner.

II. INSTRUCTIONS FOR INTENDED USE

II.I.II Selection of the fork that corresponds to your riding style

The Marzocchi suspension system is the most durable and most technologically advanced among the existing ones circulating in the market today. However, no suspension system can resist mishandling, or misuse which, in a short period of time can lead to irreparable destruction of it, while you do not even expect it.

II.I.I Recognition of the type of cycling

CAUTION!

Unsuccessful avoidance of obstacles or landing after a jump can be the cause of suspension breakage, resulting in loss of control of your bicycle, which can cause serious injury or even death of the rider.
Learn how to avoid obstacles. Hitting obstacles such as rocks, trees or potholes, even during landing, great pressure is exerted on your suspensions - if they are not properly designed to absorb it - this will result in their wear.
You must perform jumps and landings only when there is a ramp or inclined slope to help your bicycle absorb the pressures created during landing. Any other landing is dangerous and can cause product damage or serious accident.
The acceleration you will gain in order to make a jump is proportional to the length and height of the ramp or inclined slope that you will use and based on your actual abilities.